PISTOLE, NALÉVACÍ PISTOLE NA PALIVO KRAFT&DELE KD10582

Model: KD10582 • Mechanická automatická výdejní pistole s autostopem, třístupňovou západkou páky a hliníkovým tělem

MAX. PRŮTOK	TYP MECHANISMU	PRŮMĚR HUBICE	VSTUPNÍ PŘIPOJENÍ
Až 60 l/min	Automatické odbíjení (Autostop)	Vnější Ø 24 mm s pružinou	Vnitřní závit 1" BSP



KLÍČOVÉ VLASTNOSTI A PŘEDNOSTI ZAŘÍZENÍ:

- Robustní a spolehlivá nalévací pistole pro rychlé, bezpečné a čisté doplňování pohonných hmot do vozidel i strojů.
- Vybavena spolehlivou automatickou vypínací klapkou (Autostop), která okamžitě uzavře přívod při dosažení hladiny k trysce.
- Třístupňová aretace spouštěcí páky s bezpečnostní pojistkou pro pohodlné a plynulé dávkování při plnění velkých nádrží.
- Odolné tělo z kované hliníkové slitiny s ochranným ergonomickým návlekem z měkčeného PVC pro pevný úchop.
- Výtoková trubka je opatřena vnější profilovanou pružinou pro bezpečné zaklesnutí do plnicího hrdla nádrže.
- Ideální pro čerpací stojany, mobilní nádrže (Mauser kontejnery), zemědělské podniky, stavební techniku a autodílny.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Chraňte sací otvor automatického odpojovacího senzoru na špičce hubice před ucpáním nečistotami! Zanesený kanálek vyřadí funkci Autostop z provozu a způsobí přetečení paliva. Nikdy nearetujte páku nevhodnými předměty mimo tovární západku.

• Strojově přeloženo

1. VŠEOBECNÝ POPIS A FUNKČNÍ PRINCIP

Automatická nalévací pistole na palivo **Kraft&Dele KD10582** je robustní mechanické tankovací zařízení navržené pro rychlé, bezpečné a čisté doplňování pohonných hmot bez rizika přelití nádrže a rozstřiku paliva. Je určena pro výdej motorové nafty, bionafty, petroleje, lehkého topného oleje a bezolovnatého benzínu do osobních a nákladních automobilů, zemědělských traktorů, bagrů a zahradní techniky. Tělo pistole je odlito z vysokopevnostní hliníkové slitiny a opatřeno ergonomickým měkčeným návlekem. Zásadním prvkem je automatický vypínací mechanismus (Autostop) využívající Venturiho efektu, který spolehlivě odjistí spouštěcí páku a okamžitě uzavře přívod kapaliny v okamžiku, kdy hladina v nádrži dosáhne k ústí výtokové hubice.

2. KONSTRUKČNÍ SKUPINY ZAŘÍZENÍ

- **A** **Tlakově lité těleso z hliníkové slitiny:** Robustní monolitická konstrukce odolná proti mechanickému opotřebení, nárazům a působení ropných produktů.
- **B** **Ochranný ergonomický návlek (Scuff Guard):** Měkčený vinylový obal těla pistole chránící ruce obsluhy před chladem kovového těla a zamezující poškrábání laku nádrže při opření.
- **C** **Výtoková hubice Ø 24 mm s vnější pružinou:** Pevná hliníková trubka s integrovaným sacím kanálkem Autostop a vnější nerezovou profilovanou pružinou pro bezpečné zaklesnutí do plnicího hrdla.
- **D** **Ovládací páka s třístupňovou aretací:** Tvarovaná spoušť s aretačním plíškem umožňujícím zafixovat průtok ve třech úrovních (nízký, střední, plný výkon) pro pohodlné plnění bez nutnosti držení.
- **E** **Vstupní připojení 1" BSP:** Vnitřní trubkový závit 1" pro napojení běžných výdejních hadic nebo otočného kloubu (Swivel).
- **F** **Vnitřní membránový ventil Autostop:** Vysoce citlivá pryžová membrána z NBR odolná palivům, která při změně podtlaku okamžitě vyřadí aretační mechanismus z činnosti.



Obr. 2.1: Pohled na automatickou nalévací pistoli KD10582 – aretační západka, výtoková hubice a připojení 1"

3. TECHNICKÁ SPECIFIKACE PŘÍSTROJE

Parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota (Model KD10582)
Typ výdejního zařízení	Mechanická automatická výdejní pistole (Autostop)
Maximální průtok kapaliny	**Až 60 l/min**
Minimální průtok pro spolehlivý autostop	18 l/min
Doporučený pracovní přetlak média	**0,10 až 0,35 MPa (1,0 – 3,5 bar)**
Maximální povolený statický tlak	0,50 MPa (5,0 bar)
Vnější průměr výtokové trysky	**Ø 24 mm** (15/16" – standardní evropský rozměr)
Délka výtokové trysky	185 mm
Vstupní připojovací závit	**1" BSP vnitřní závit** (G 1")
Počet stupňů aretace páky	3 polohy (cca 20 l/min • 40 l/min • 60 l/min)
Materiál konstrukčních částí	Tělo: slitina hliníku • Těsnění: NBR / FKM • Obal: PVC
Rozsah provozních teplot okolí a média	-20 °C až +60 °C
Celková hmotnost pistole	cca 1,15 kg

4. PŘEHLED KOMPATIBILNÍCH POHONNÝCH HMOT

Kategorie média	Podporované kapaliny	Podmínky a doporučení
VHODNÁ MÉDIA	Motorová nafta (Diesel), bionafta, petrolej, lehký topný olej, bezolovnatý benzín	Pistole je chemicky i mechanicky plně odolná působení běžných ropných paliv.
PŘÍSNĚ ZAKÁZANÁ	AdBlue / močovina, voda, alkohol, husté motorové a převodové oleje, louhy a kyseliny	Při použití nepovolených kapalin hrozí zničení těsnění, koroze vnitřního mechanismu a ztráta záruky!

POŽADAVEK NA TLAK ČERPADLA: Funkce automatického vypnutí Autostop je závislá na kinetické energii proudícího paliva. Pokud je pistole připojena pouze na gravitační spád z nádrže bez čerpadla, rychlost proudění je příliš nízká a pistole při naplnění nádrže automaticky neodpojí!

5. ZÁSADY BEZPEČNÉHO TANKOVÁNÍ

Manipulace s těkavými a hořlavými ropnými kapalinami podléhá přísným bezpečnostním standardům:

1. **PŘÍSNÝ ZÁKAZ KOUŘENÍ A OTEVŘENÉHO OHNĚ:** V dosahu 10 metrů od místa čerpání je přísně zakázáno kouřit, manipulovat s otevřeným ohněm, svařovat nebo používat jiskřící nástroje.
2. **OCHRANA PROTI STATICKÉMU VÝBOJI:** Hadice musí mít propojovací antistatické lanko pro spojení čerpadla s pistolí. Před zasunutím hubice do nádrže se dotkněte tělem pistole kovového rámu vozidla, aby došlo k vyrovnání náboje. Nikdy nenalévejte palivo do plastového kanystru stojícího na plastové korbě vozidla bez uzemnění!
3. **Osobní ochranné pomůcky:** Používejte nitrilové rukavice odolné chemikáliím a ochranné brýle. Dbejte na to, aby oděv obsluhy byl vyroben ze 100% bavlny (zákaz syntetických mikin a svetrů generujících statickou elektřinu).
4. **Trvalá přítomnost obsluhy:** Přestože je pistole vybavena spolehlivou automatickou pojistkou Autostop, obsluha se nesmí od vozidla vzdalovat! V případě zanesení sacího otvoru trysky nečistotou nemusí ventil včas zareagovat.
5. **Zákaz aretace cizími předměty:** Páku spouště aretujte výhradně tovární západkou. Nikdy nearetujte páku šroubováky, dřívky či klíny – v takovém případě je vyřazen bezpečnostní mechanismus a hrozí masivní únik paliva!

PŘETLAKOVÁ PREVENCE: Výdejní potrubí musí mít zabudovaný přetlakový obtok (Bypass) dimenzovaný na max. 0,35 MPa. Trvalý tlak čerpadla proti uzavřené pistoli bez obtoku vede k poškození těsnění ventilu a prasknutí výdejní hadice.

6. MONTÁŽ NA VÝDEJNÍ HADICI

1. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda je vstupní závit 1" BSP zbaven kovových špon, zbytků starého těsnění a nečistot.
2. Na vnější závit hadicové koncovky naviňte v protisměru šroubování 6 až 8 vrstev teflonové těsnicí pásky PTFE schválené pro ropné produkty, nebo aplikujte těsnicí pastu na závity.
3. Našroubujte hadicovou koncovku do vstupu pistole. Pomocí vhodného otevřeného stranového klíče spoj pevně dotáhněte (doporučený moment cca 40–50 Nm). Dbejte na to, aby nedošlo k poškození hliníkového těla přetažením.
4. **Doporučení pro komfort obsluhy:** Mezi hadici a tělo pistole doporučujeme namontovat otočný kloub (Swivel 1" BSP). Kloub umožní volné otáčení pistole bez kroucení hadice a usnadní navíjení na buben.

7. KONTROLA TĚSNOSTI PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před uvedením do běžného provozu proveďte zkoušku těsnosti celé soustavy:

A. Pistoli zavěste do bezpečné odkapové záchytné nádoby.

B. Zapněte čerpadlo a nechte v hadici vytvořit pracovní tlak (pistole zůstává uzavřená).

C. Vizuálně zkontrolujte závitový spoj i tělo pistole – nesmí se objevit žádné kapání ani rosení paliva. V případě netěsnosti vypněte čerpadlo, odtlakujte soustavu a spoj přetěsněte.

8. POSTUP ČERPÁNÍ KROK ZA KROKEM

1. **Uvolnění pistole:** Vyjměte výdejní pistoli z držáku na čerpacím stojanu a zkontrolujte, zda je výtoková hubice čistá a bez nánosů bláta či prachu.
2. **Zasunutí do hrdla nádrže:** Zasuňte hubici do plnicího hrdla nádrže vozidla nebo kanystru tak, aby vnější pružina pevně dosedla na vnitřní okraj plnicího hrdla. Tím je zajištěno, že hubice z nádrže nevypadne. Hubice musí směřovat volně do vnitřního prostoru nádrže.
3. **Zapnutí čerpadla:** Uveďte výdejní čerpací jednotku do chodu.
4. **Zahájení toku paliva:** Plynule stiskněte spouštěcí páku k rukojeti. Ventil se otevře a kapalina začne proudit.
5. **Nastavení aretační západky:** Pokud doplňujete velký objem, palcem překlopte aretační plíšek do požadovaného zářezu (stupeň 1 pro pomalé plnění malých nádrží, stupeň 3 pro plný výkon až 60 l/min). Páku můžete pustit.

9. REAKCE SYSTÉMU AUTOSTOP A UKONČENÍ VÝDEJE

- **Automatické odbití:** V okamžiku, kdy hladina paliva v nádrži vystoupá ke spodnímu okraji hubice a zakryje snímací otvor, vnitřní podtlak v kanálku okamžitě aktivuje odpojovací mechanismus. Aretační plíšek bleskově odskočí a spouštěcí páka se vrátí do výchozí polohy. Průtok se okamžitě přeruší.
- **Odkapání a uložení:** Po odskoku vyčkejte 5 sekund, aby zbytky paliva stekly z hubice. Opatrně hubici povytáhněte a zavěste pistoli zpět do stojanu. Vypněte čerpadlo.

UPOZORNĚNÍ PROTI PĚNĚNÍ: U moderních osobních automobilů s úzkým a lomeným plnicím hrdlem může při plném průtoku docházet k pěnění nafty, což vyvolá předčasné odbití pistole. V takovém případě pootočte hubici mírně do strany a snižte průtok na stupeň 1 nebo 2.

10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA NALÉVACÍ PISTOLE

A **Čištění snímacího kanálku Autostop:** Kontrolujte malý sací otvor na spodní straně špičky hubice. Zanesení prachem, parafínem či vlákny z textilií vyřadí automatické vypínání z provozu! Kanálek opatrně pročistěte tenkým měděným drátkem nebo stlačeným vzduchem.

B **Promazání čepu páky:** Každé 3 měsíce aplikujte kapku silikonového oleje na otočné čepy spouštěcí páky a aretačního plíšku pro zachování lehkého chodu bez drhnutí.

C **Ochrana před znečištěním:** Po skončení směny nenechávejte pistoli ležet na zemi v prachu či blátě. Uložte ji do čistého závěsného držáku.

11. TABULKA DIAGNOSTIKY MOŽNÝCH ZÁVAD

Příznak závady	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Pistole při plné nádrži nevypne (přeplnění)	Ucpaný snímací otvor na trysce; nízký tlak čerpadla (< 0,1 MPa); poškozená membrána	Pročistěte sací kanálek drátkem; zkontrolujte výkon čerpadla; v případě poškození membrány vyměňte pistoli.
Pistole okamžitě odbíjí i do prázdné nádrže	Vysoký protitlak v úzkém hrdle; tryska se opírá o stěnu; silné pěnění nafty	Změňte úhel zasunutí hubice v hrdle; snižte průtok aretací na stupeň 1; vyčistěte sací kanálek.
Únik paliva kolem ovládacího dříku spouště	Opotřebované nebo ztvrdlé těsnicí O-kroužky dříku ventilu	Svěřte pistoli autorizovanému servisu k výměně sady těsnění NBR.
Páku spouště nelze stlačit nebo aretace nedrží	Zadřený čep páky nečistotami; poškozená vratná pružina západky	Vyčistěte mechanismus spouště čističem brzd a lehce naolejujte čep.

12. SKLADOVÁNÍ A ZAZIMOVÁNÍ

Při delším odstavení z provozu nebo před zimním obdobím vypusťte z pistole veškeré zbytky paliva, otřete tělo suchým hadrem a uložte zařízení na suchém, větraném místě mimo dosah mrazu a agresivních chemikálií.

13. ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • VÝROBCE FOREINTRADE S.A.
Výrobce / Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A., Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
Tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že strojní zařízení:
Výrobek: Automatická nalévací výdejní pistole na palivo • **Model:** KD10582
splňuje veškerá příslušná ustanovení evropských směrnic a harmonizovaných technických norem:
• **Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (MD) o strojních zařízeních**
• **ČSN EN 13012 – Čerpací stanice pohonných hmot – Konstrukce a provoz automatických výdejních pistolí**
• **ČSN EN ISO 12100:2011 – Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci**
Výrobek je při dodržení pokynů tohoto návodu bezpečný pro určené použití. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.
Místo a datum vydání: Janówek, 15. 01. 2026
Osoba oprávněná k podpisu a sestavení technické dokumentace: Krzysztof Forein, předseda představenstva Foreintrade S.A.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A DISTRIBUCE V ČESKÉ REPUBLICE

Záruční lhůta: Výrobce poskytuje na výrobek **KD10582 – Pistole, nalévací pistole na palivo Kraft&Dele KD10582** záruku v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) činí záruční doba **12 měsíců**.
Výhradní distributor pro ČR a autorizovaný servis:
Nejedlý s.r.o., se sídlem v České republice • Provozovatel specializovaného e-shopu **www.nasenaradi.cz**
Technická podpora, reklamace a objednávky originálních náhradních dílů: **info@nasenaradi.cz** • **www.nasenaradi.cz**
Ekologická likvidace: Tento výrobek ani jeho obal nesmí být likvidován s netříděným komunálním odpadem. V souladu se zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech a evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE) odevzdejte vyřazený výrobek k ekologické recyklaci na sběrném dvoře nebo u autorizovaného prodejce. Chraňte životní prostředí!

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh servisního úkonu / revize	Zjištěný stav / provedená oprava	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti	Zařízení splňuje veškeré technické normy	**Vstupní kontrola Forein**